



St. Bernard's Catholic Church

2516 West Avenue 33, Los Angeles, CA 90065

Phone: (323) 255-6142

DECEMBER 13, 2020

THIRD SUNDAY
OF ADVENT



© J. S. Paluch Co., Inc.

Web Sites:

www.stbernard-parish.com
www.facebook.com/stbla
www.twitter.com/stbernardla

PARISH CLERGY

Rev. Perry Leiker,
Pastor

Rev. Msgr. Patrick McNulty,
Pastor Emeritus

PARISH MANAGER

Mario López

CHURCH OFFICE

2515 West Avenue 33,
Los Angeles, CA 90065

TEMPORARY OFFICE HOURS

HORARIO TEMPORAL

DE LA OFICINA

TEMPORARY

Tuesdays & Thursdays
11:00AM—5:00PM

ST. BERNARD SCHOOL

3254 Verdugo Road
(323) 256-4989

www.stbernard-school.com

PRINCIPAL:

Mrs. Claudia Montiel

OFFICE OF

RELIGIOUS EDUCATION

2515 W. Avenue 33
(323) 256-6242

DIRECTOR:

Victor Mojica

SAFEGUARD THE

CHILDREN COMMITTEE:

Jun Ballada (213)236-4829
Rocio Gonzalez (323)256-6242



MASS SCHEDULE/HORARIO DE MISAS:

Weekdays: 9:00AM

Vigil Mass: Saturday, 4:00PM in English

Mass Sunday in English:

8:00AM

Misa Dominical Español:

9:30AM

CONFESSIONS/CONFESIONES:

By Appointment Only/ Por Cita Solamente

BAPTISMS/BAUTISMOS:

Saturdays & Sundays

Call Church Office for Information.

Sábados y Domingos

Llame a la Oficina para Información.

WEDDINGS/BODAS/QUINCEAÑERAS:

Please call the Church Office six months in advance.

Llamar la Oficina de la Iglesia seis meses antes.

ADJUSTED TEMPORARY SCHEDULING
HORARIO TEMPORAL

In accordance with the guidelines and directions set forth from the County of Los Angeles, Health Department, and The Los Angeles Archdiocese, ALL previously scheduled events and gatherings of the St. Bernard Community groups and ministries, have been suspended until further notice.

De acuerdo con las instrucciones y normas establecidas por el Departamento de Salud del Condado de Los Angeles y la Arquidiócesis de Los Angeles, todos los eventos y reuniones previamente programados de los grupos y ministerios de la Comunidad de San Bernardo se han suspendido hasta nuevo aviso.



3rd SUNDAY OF ADVENT — * Gaudete Sunday ~ “Gaudete” means “Rejoice” in Latin. Traditionally the 3rd Sunday of Advent has been called “Gaudete - Rejoice” Sunday because our Advent journey has almost come to an end. There is always joy when one comes closer to reaching the goal or arriving at the destination. But isn't it much more than just 'coming to the end'? What happened to us along the way? Was there any change? Is our goal or destination the point of this journey or is the journey itself that is the important thing? If we have been listening to God's Word these days we have heard a lot about justice and peace. We have understood that something or someone has changed the universe forever. We have understood how deeply loved we are by God and that this Divine Visitation has forgiven and healed everyone and everything. The journey of faith stands beside a bustling holiday season. One says: “buy, buy, buy” and accumulate as much as you can – then get more. Never enough! The other says: let go, simplify, empty yourself, embrace silence and peace, open. One distracts and clutters. The other focuses and prepares us to receive love and meaning deep within the spirit. It is a great time. It is a great season. Everyone enters in different ways and to different degrees. It's all good. But undeniably there is something that is greatest here. It has been the journey. It continues. It is near its end. There is more grace and love to go around. “Gaudete – Rejoice”! As Church we say it together this Sunday. Together may we discover what the journey has been about! Together, may the journey helps us to discover who we have become!

Father Perry Leiker, Pastor

Quote of the Week:

“Jesus did not come to explain away suffering or remove it. He came to fill it with his presence.” — Paul Claudel.

Vivan siempre alegres. Oren sin cesar. — 1 Tesalonicenses 5:16



TERCER DOMINGO DE ADVIENTO — Domingo Gaudete ~ "Gaudete" significa "Regocijo" en Latín. Tradicionalmente, el Tercer Domingo de Adviento ha sido llamado Domingo "Gaudete; de Gozo" porque nuestro viaje de Adviento casi ha llegado a su fin. Siempre hay alegría cuando uno se acerca a la meta, o al llegar a nuestro destino. Pero, ¿no significa esto algo más que simplemente "llegar al final"? ¿Qué nos pasó en el camino? ¿Hubo algún cambio? ¿Es nuestro objetivo o destino el punto de este viaje o es el viaje mismo lo más importante? Si hemos estado escuchando la Palabra de Dios en estos días hemos escuchado mucho acerca de la justicia y la paz. Hemos comprendido que algo o alguien ha cambiado el universo para siempre. Hemos comprendido cuan profundamente somos amados por Dios y que esta Visita Divina ha perdonado y sanado todo y a todos. La jornada de fe va paralela a una temporada de vacaciones bulliciosa. Una dice: "comprar, comprar, y comprar" y acumula todo lo que puedas, y después acumula más. ¡Nunca es suficiente! El otro dice: dejar ir, simplificar, vaciarse, abrazar el silencio y la paz, estar abierto. Uno distrae y desordena. El otro nos enfoca y nos prepara para recibir amor y el sentido profundo dentro del espíritu. Es un tiempo hermoso. Es una gran temporada. Todos entramos de diferentes maneras y en diferentes grados. Todo es bueno. Pero innegablemente hay algo que es lo más grande aquí. Ha sido la jornada. Esta continua, está cerca de su final. Hay más gracia y amor que ofrecer. "Gaudete - Alégrense!" Como Iglesia lo decimos juntos este domingo. Juntos descubramos lo que ha sido nuestra jornada! Que esta jornada nos ayude a descubrir en quién nos hemos convertido!

Padre Perry Leiker, Párroco

Cita de la Semana:

“Jesús no vino a explicar el sufrimiento ni a eliminarlo. Él vino a llenarlo con su presencia.” — Paul Claudel.



**RETIREMENT FUND FOR RELIGIOUS
FONDO PARA LA JUBILACIÓN DE RELIGIOSOS**

The **Retirement Fund for Religious** Collection will be taken up **TODAY**. Share your gratitude for the senior Catholic Sisters, Brothers, and Religious Order Priests who made a positive difference in so many lives. Please give generously. Special envelopes are in the pews.

HOY se llevará a cabo la Colecta **Fondo para la Jubilación de Religiosos**. Muestre su agradecimiento a las hermanas, hermanos y sacerdotes ancianos de órdenes religiosas quienes marcaron la diferencia en tantas vidas. Por favor sea generoso con su donativo a esta colecta. Los sobres especiales se encuentran en las bancas.

READINGS FOR NEXT WEEKEND — LECTURAS PARA EL PRÓXIMO DOMINGO

First Reading — I will fix a place for my people. (2 Samuel 7:1-5, 8b-12, 14a, 16). **Psalm** — *For ever I will sing the goodness of the Lord (Psalm 89).* **Second Reading** — To the only wise God, through Jesus Christ, be glory forever and ever (Romans 16:25-27). †**Gospel** — Behold, I am the handmaid of the Lord. May it be done to me according to your word (Luke 1:26-38). **Primera lectura** — El Señor promete a David que su casa permanecerá para siempre (2 Samuel 7:1-5, 8b-12, 14a, 16). **Salmo** — *Cantaré ternamente las misericordias del Señor (Salmo 89 [88]).* **Segunda lectura** — Pablo ora para que Dios sea glorificado mediante Jesucristo Romanos 16:25-27). †**Evangelio** — El ángel Gabriel anuncia a María que ella concebirá al hijo de Dios (Lucas 1:26-38). — **Liturgical Color/Color Litúrgico: Violet/Morado**

SERVICE TIMES AND PLACE OF WORSHIP/HORARIO DE SERVICIOS Y LUGAR DE CULTO:**CHURCH PARKING LOT — ESTACIONAMIENTO DE LA IGLESIA.**

ATTENTION! — Those who prefer to remain in their vehicles during Mass, may do so by entering the parking lot gate entrance on W. Avenue 32. The Eucharist will be brought to them.

ATENCIÓN! — Las personas que prefieran permanecer en sus vehículos durante la Misa, pueden hacerlo por la entrada al estacionamiento de la Avenida 32. Se les llevará la Eucaristía.

MASSES/MISAS: MONDAY — FRIDAY/LUNES A VIERNES: 9:00AM — ENGLISH

SATURDAY/SÁBADO: 4:00PM — ENGLISH

SUNDAY/DOMINGO: 8:00AM — ENGLISH

9:30AM — ESPAÑOL

CONFESSIONS/CONFESIONES: BY APPOINTMENT ONLY/SOLAMENTE POR CITA.

PERSONAL ADORATION/ADORACIÓN PERSONAL: INSIDE THE CHURCH/DENTRO DE LA IGLESIA:

MONDAY — FRIDAY/DE LUNES A VIERNES: 9:30AM — 2:30PM

LIVE STREAM MASSES — SUNDAYS / MISAS EN VIVO LOS DOMINGOS: 8:00AM — ENGLISH & 9:30AM ESPAÑOL.



St. Bernard Church has met all requirements by the Archdiocese of Los Angeles following all State, County, and City guidelines. In an effort to maintain the health of our parishioners, our Archbishop José Gómez continues to grant the dispensation from Sunday Masses, especially for the elderly and anyone with serious health issues that could compromise their health.

La Iglesia San Bernardo ha cumplido con todos los requisitos de la Arquidiócesis de Los Ángeles siguiendo las normas estatales, del Condado y de la Ciudad. En un esfuerzo por mantener la salud de nuestros feligreses, el Arzobispo José Gómez continúa otorgando la dispensa de las Misas Dominicales, especialmente para los ancianos y personas con problemas graves de salud que puedan comprometer su salud.

For updated information please visit our website or call the Church Office.

Para obtener información actualizada visítennos en nuestra página en la red o llame a la Oficina de la Iglesia.

Website/Red: www.stbernard-parish.com — Church Office/Oficina de la Iglesia (323)255-6142

12/14 9:00am — †Erlinda Paguio
 12/15: 9:00am — †Silvia Hernandez & Rodolfo & Elizabeth Macalintal
 12/16: 9:00am — †Elisa Rivas & †Arturo & Maria Dy
 12/17: 9:00am — †Ador Baluyut & †Andres Macasieb
 12/18: 9:00am — Wilhemina & Pablito Jarata — Happy Anniversary!
 & Jayson Buckley — Happy Birthday!
 12/19: 4:00pm — †Atila Quiroz, †Marcos Solorzano
 & †Federico & †Barbara Riancho
 12/20: 8:00am — †Eugenia Songcuan & †Charles Hawkins
 9:30am — †Leticia Ramirez
 y Miembros Fallecidos de la Familia Ramos

**REMINDER
RECORDATORIO**

The Saturday Vigil Mass has been **MOVED** from 5:00PM to **4:00PM.**

*La Misa de Vigilia de las 5:00PM ha sido **CAMBIADA** para las **4:00PM.***

**SUNDAY COLLECTION
COLECTA DOMINICAL**

**Offertory/Ofrendas:
12/6/2020**

Envelope/Sobres: \$2,807

Plate/Efectivo: \$1,000

TOTAL: \$3,807

**Thank You for your generosity!
Gracias por su generosidad!**

**PENANCE SERVICE
SERVICIO PENITENCIAL**

This year, we **WILL NOT** be having our **Annual Penance Service** with several priests for confessions due to **COVID-19**. Please call the Office to make an appointment.

*Este año, **NO TENDREMOS** nuestro **Servicio Penitencial Anual** con varios sacerdotes para confesiones por motivo del **COVID-19**. Por favor llame para concertar una cita.*

The **AMERICAN RED CROSS BLOOD MOBILE** will be here on **Sunday, December 27** from **8AM—2PM** to take your donations of blood. You must be at least 17 years old.

El Camión de la **CRUZ ROJA AMERICANA** estará en San Bernardo el **Domingo, 27** de Diciembre, entre las **8AM y las 2PM** para tomar sus donaciones de sangre. Los donantes deben ser mayores de 17 años.

**TO MAKE YOUR APPOINTMENTS
PARA HACER SU CITA:**

www.redcrossblood.org, Enter Code/Ingresar Código:
STBERNARDCC or call/o llame: **(323)255-6142**

AVISO

Este año, debido al CORONA VIRUS, los Grupos de Oración y Guadalupano **NO** celebrarán sus Tradicionales **P O S A D A S** NAVIDEÑAS.

MESSAGE FROM THE OFFICE OF MARRIAGE AND FAMILY LIFE

Due to the ongoing **COVID Pandemic**, the OMFL is going to continue to offer Zoom Marriage Preparation One Day Sessions in both English and Spanish through March 2021. Check our website for the Zoom Marriage Preparation Schedule. The In-Person Marriage Preparation One Day Programs are tentatively scheduled to resume in April 2021. See our website for the schedule and registration information.

All Zoom Sessions: 8:45AM — 5:00PM:

English Zoom Sessions:

January 16, 23, & 30. February 6, 13, & 27. March 6, 13, & 20
Candy Metoyer (213)637-7250 cmetoyer@la-archdiocese.org

Sessions:

Enero 16, 24, y 31. Febrero 6, 13, y 28. Marzo 6, 14, 28

Info: Graciela Villalobos (213) 637-7561



SINBANG GABI

The **Annual Simbang Gabi Celebration** sponsored by the Holy Name Society and El Shaddai will be held on Wednesday, **December 23 at 4:00pm**. The Mother of

Perpetual Help Novena will be at 3:30pm. **NOTE:** Due to COVID-19, this year there will be **NO** Pabitin, Refreshments or games.



PROJECT 'ANGEL TREE'

2020 is 13 years that we have had '**Angel Tree**' here at St. Bernard Church, the program that gives gifts to children of inmates in prison. Due to the need for **SOCIAL DISTANCING** and less Mass attendance, the '**Gift Tags**' may not be picked up. We appreciate how generous our Community has been. Please spread the word to others to encourage them **TO GIVE A BRAND NEW, UNWRAPPED GIFT**'. You may request Tags via email: mtrujillo@stbernard-church.com or by calling Mary Trujillo; Angel Tree Coordinator, in the Church Office.

*El 2020 marca 13 años del programa '**Angel Tree**' aquí en la Iglesia San Bernardo. Este programa hace posible llevar regalos a los hijos e hijas de las personas que se encuentran presas. Debido a la necesidad del **DISTANCIAMIENTO SOCIAL** y menos asistencia a Misa, las '**Etiquetas de Regalo**' no podrán ser recogidas. Agradecemos mucho la generosidad de nuestra Comunidad en el pasado. Ayúdenos a pasar la voz animando a otros a donar **UN REGALO NUEVO Y SIN ENVOLVER**. Puede solicitar etiquetas por correo electrónico: mtrujillo@stbernard-church.com o llamando a la Oficina de la Iglesia: Mary Trujillo, Coordinadora de Angel Tree.*

CALENDAR OF COMING EVENTS/PRÓXIMOS EVENTOS

12-13-20: 3rd Sunday of Advent/Tercer Domingo de Adviento

12-17-20: Virtual Baptismal Class en Español: 6PM

Clase Bautismal Virtual en Español: 7PM

12-20-20: Religious Retirement Fund Collection

Colecta para el Fondo de Jubilación de Religiosos

12-23-20: Simbang Gabi Celebration Novena: 3:30PM

12-23-20: OFFICE CLOSED AT NOON

OFICINA CERRADA AL MEDIODÍA

12-24-20: OFFICE CLOSED/OFICINA CERRADA

12-25-20: OFFICE CLOSED/OFICINA CERRADA

12-25-20: Christmas Day Masses: 8:00AM in English & 9:30AM in Spanish



Please support the School's Fundraiser 'I Love St. Bernie' Masks. They are only \$10 each. Masks will be available this weekend after Mass and in the Church Office during office hours. Thank You for your support.

Por favor apoyen nuestro Evento de Recaudación de Fondos a beneficio de nuestra Escuela Parroquial. Estamos vendiendo 'cubrebocas' con el logo 'I love St. Bernie' a únicamente \$10 cada una. Estarán a la venta después de las Misas este fin de semana y en la Oficina de la Iglesia. Gracias por todo su apoyo!

DID YOU KNOW? — Gifts and toys should inspire joy, not cause injuries.

Avoid safety hazards while gifting with these tips from the [American Academy of Pediatrics](#) and the [U.S. Consumer Product Safety Commission](#): Toys are age-rated for safety, not for children's intellect and physical ability, so be sure to choose toys in the correct age range; choose toys for children under 3 that do not have small parts that could be choking hazards; for children under 10, avoid toys that must be plugged into an electrical outlet; be cautious about toys that have button batteries or magnets, which can be harmful or fatal if swallowed; and when giving scooters and other riding toys, give the gift of appropriate safety gear, too; helmets should be worn at all times and they should be sized to fit. For more information, visit www.nsc.org/home-safety/tools-resources/seasonal-safety/winter/holiday.

SABÍA USTED? — Los regalos y juguetes deben inspirar alegría, no causar lesiones.

Evite los peligros al dar regalos, siguiendo estos consejos de la Academia Estadounidense de Pediatría y de la Comisión de Seguridad de Productos para el Consumidor de Estados Unidos: los juguetes están clasificados por edad, por seguridad, no por el intelecto y la capacidad física de los niños, así que asegúrese de elegir juguetes en el rango de edad correcto. Elija juguetes para niños menores de 3 años que no tengan piezas pequeñas que puedan representar un peligro de asfixia. Para los niños menores de 10 años de edad, evite los juguetes que deban enchufarse a un tomacorriente; tenga cuidado con los juguetes que tienen pilas de botón o imanes, que pueden ser dañinos o fatales si se ingieren; y al regalar scooters y otros juguetes para montar, también regale el equipo de seguridad apropiado. Los niños deben usar casco en todo momento, los cuales deben ser del tamaño adecuado para cada edad. Para obtener más información, visite www.nsc.org/home-safety/tools-resources/seasonal-safety/winter/holiday.

MENDOZA
INCOME TAX
 Tax Consultant,
 Notary Public
 829 Cypress Ave., L.A.
(323) 276-1061
 www.mendozaincometax.com
 Hablamos Español

BMW - MINI - SERVICE & PERFORMANCE
 Family Parishioners Since 1974 - Glendale Park
3211 Verdugo Rd. @ Ave 32
 The Ultimate Service Machine
323-257-5773
 WWW.THEMESHOP.COM

General Dentistry
 Customer Service is excellent, plenty of parking and MINIMUM waiting time!
ARAXIE YETENEKIAN-GETTAS, DDS
 1224 E. Broadway Ste. 101, Glendale, CA 91205
(818) 246-0985
 Monday, Wednesday & Friday 9-5
 Saturday 9-5
\$20 Special office consultation with full x-rays
\$200 Bleaching Special
 ALL INSURANCES ACCEPTED. PPO, Medi-cal, Medicare, Endo and Implant procedures with additional Medi-cal Benefits.

DANIEL F. JIMENEZ, Attorney at Law
 • Bankruptcy/Bancarrota
 • Family Law/Casos de Familia
 • Personal Injury/Accidentes
Free Consultation (323) 630-3826



930AM

America's Catholic Talk Radio Network

ONE PARISH
 Grow in your faith, find a Mass, and connect with your Catholic Community with OneParish!
 Download Our Free App or Visit **MY.ONEPARISH.COM**

catholicmatch[®] California
 CatholicMatch.com/myCA

MARINACCIO LAW
 Anthony Marinaccio, Local Parishioner
 Real Estate, Wills & Trusts, Landlord-Tenant, Probate & Trust Administration, Business Transactions & Litigation
FREE 1 Hr. Consultation
100 N. BRAND BLVD., STE. #302
GLENDALE 91203
WWW.MARINACCIO.LAW.COM • 818-839-5220

DR. NICK A. ACPALO
DR. NANET C. AVENIDO
 General Dentistry
EAGLE ROCK DENTAL CARE
4210 EAGLE ROCK BLVD.
LOS ANGELES, CA 90065
 Beside 7-Eleven
TEL (323) 550-8341
FAX (323) 550-8345
 Open Monday thru Saturday
 Closed Sundays
 No State Equalities - We speak Spanish



Protecting Seniors Nationwide
 Medical Alert System

\$29.95/Mo. billed quarterly
 • One Free Month
 • No Long-Term Contract
 • Price Guarantee
 • Easy Self Installation
Call Today! Toll Free 1.877.801.8608

Consider Remembering Your Parish in Your Will.
 For further information, please call the Parish Office.

FINDaPARISH.com
Check It Out Today!

The Most Complete Online National Directory of Catholic Parishes

CATHOLIC CEMETERIES & MORTUARIES
 Everlasting Faith. Everlasting Life.
 A ministry of the Church serving the faithful.
 Learn about our 11 locations in Los Angeles, Meridian and Santa Barbara counties
CatholicCM.org